



Школьные годы чудесные!  
Ах, как быстро они летят!

Вот и подошел к завершению 2021-2022 учебный год! Наши детки подросли, повзрослели, стали на год старше и умнее. И мы, их родители, также стали чуточку старше и, конечно же, мудрее. Это был уникальный и нелегкий год, но мы справились, и, несмотря на

все трудности, очень довольны тем, что смогли успешно завершить очередной учебный год. Уже совсем скоро наступят долгожданные летние каникулы, но и летом наша школа будет продолжать процесс обучения. Поэтому, мы приглашаем всех желающих в летнюю школу для обучения.

Милые ребята! Поздравляю вас с окончанием учебного года! Впереди вас ждут летние каникулы. И пусть они станут самыми яркими и незабываемыми для каждого из вас! Желаю вам интересно и познавательно провести это время, обрести новых друзей, получить незабываемые впечатления и пережить радостные эмоции. Во время летних каникул запасайтесь силами, здоровьем и энергией для будущих школьных успехов и побед.

Дорогие родители! Спасибо вам за вашу поддержку и участие в жизни школы! Спасибо, что доверяете нам самое ценное для вас - своих детей. Прощаясь с вами до следующего учебного года, хочу напомнить вам правило «первых трёх минут». Это правило заключается в том, чтобы всегда встречать ребенка с такой огромной радостью, как будто вы встречаете друга, которого не видели уже много, много лет. И не важно, что вы всего лишь возвратились из магазина, пришли домой с работы или вернулись из командировки.

Спасибо всем учителям, администраторам и сотрудникам школы за то, что сделали нашу школу такой замечательной и успешной, фактически, вторым домом для наших студентов.

Оксана Филатова  
Офис-менеджер COA

School years are wonderful!  
Oh, how quickly they fly by!

The 2021-2022 academic year has come to an end! Our children have grown, matured, became a year older and smarter. And we, their parents, have also become a little older and, of course, a lot wiser. This was a unique and challenging year, but we pushed through, and despite all the challenges, we are very grateful that we are able to successfully complete this year. The long-awaited summer vacation is coming soon, but our school will remain open during summer, and we invite everyone to join us for our summer school program.

Dear students! Congratulations on the end of the school year! Summer vacation is ahead. Let this summer break be bright and unforgettable for each of you! I wish you new discoveries, and new adventures, new friendships and many joyful moments. Stock up on strength and energy for a bright future ahead.

Dear parents! Thank you for your support and participation! Thank you for trusting us with the most important thing – your children. And in parting, I want to remind you all of the “first three minutes” rule for parents. The rule is to always greet your child with great joy, as if meeting a friend whom you have not seen for many, many years. And it doesn’t matter if you’re returning from a quick errand, coming home from work or returning from a long business trip.

Thank you to all COA teachers, administrators, and supports staff for making our school a great place to be, a home away from home.

Oksana Filatov  
COA Office Manager



### Important upcoming dates and events Важные события и мероприятия





#### Coffee with the Principal and Volunteers Appreciation Breakfast

**May 11, 8:30am**  
COA Middle School Library



All COA Middle School families are invited to join school administrators **IN PERSON last time this school year** for a cup of fresh brew with sweet treats, to learn about the latest school updates, and ask questions.

♥ This time we would also like to show appreciation to all parent volunteers and are inviting them to join us for a special breakfast! ♥♥♥



### MAY 2022

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

- 5/5 Our last "School&Family" on ethno.fm (87.7 FM), 8:00-8:30am
- 5/9-5/17 8th Grade Health Education Lessons, 1:15-3:15pm
- 5/11 Last Coffee with the Principal and Volunteer Appreciation Breakfast, 8:30am, IN-PERSON
- 5/12 5th Grade Families Orientation, 4:00-5:00pm
- 5/16-5/27 8th Grade Chromebook sales in the school library (3:15-4:00pm on regular days, 12:15-1:00pm on minimum days)
- 5/17 Final SSC and DELAC Meeting, 5:00pm, at COA Elementary site
- 5/19 Cultural Fair at Elementary site, 6:00-7:30pm; this is a MINIMUM DAY; NO AFTER SCHOOL PROGRAM this day
- 5/23-5/25 Student Led Conferences
- 5/23-5/27 Minimum Days
- 5/25 Last day of After School Program: Talent Show and Pizza Party, 3-4pm
- 5/26-5/27 No After School Program
- 5/26 Academic/Attendance Awards (6th Grade 8:45-9:15; 7th and 8th Grade 10:05-10:35)
- 5/26 8th Grade Promotion at COA Elementary Theater, 2:00-3:30pm
- 5/26 8th Grade After Promotion Celebration at COA Elementary Pavilion Site, 4:00-7:00pm (for those who signed up)
- 5/27 Last Day of School / Field Day

Find us online:  
[www.coamiddle.org](http://www.coamiddle.org)

Join us on Social Media:

 Instagram : coa\_ms

 Twitter : COA\_middle

 Facebook : @CommunityOutreachAcademyMiddle

 YouTube : COA Middle School



2022



## CULTURAL FAIR

Thursday, May 19, 2022

5:30 p.m.

**Community Outreach  
Academy**

5640 Dudley Blvd.,  
McClellan, CA 95652

**Celebrate our  
School's Cultural  
Diversity!**

- FREE ENTRY
- CULTURAL DEMONSTRATIONS AND PERFORMANCES
- COMMUNITY RESOURCES INFORMATION
- RAFFLES
- PHOTO BOOTHS
- JUMP HOUSES
- FACE PAINTING
- FOOD TASTINGS
- AND MORE

For more information  
please call:  
(916) 286-1950



# Bridges

May 2022

COMMUNITY  
**Academy**  
OUTREACH  
MIDDLE SCHOOL

2022

COMMUNITY  
**Academy**  
OUTREACH

## КУЛЬТУРНАЯ ЯРМАРКА

четверг, 19 мая, 2022 г.  
5:30 вечера

**Community Outreach  
Academy**

5640 Dudley Blvd.,  
McClellan, CA 95652

**Отпразднуйте с нами  
культурное разнообразие  
нашей школы!**

- БЕСПЛАТНЫЙ ВХОД
- СТЕНДЫ РАЗЛИЧНЫХ СТРАН
- КОНЦЕРТ УЧАЩИХСЯ
- ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ И РЕСУРСЫ
- РОЗЫГРЫШ ПРИЗОВ
- ФОТО
- РАЗВЛЕЧЕНИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ
- УГОЩЕНИЯ
- И МНОГОЕ ДРУГОЕ

Дополнительная  
информация по тел.:  
(916) 286-1950





# Bridges

May 2022

COMMUNITY  
**Academy**  
OUTREACH  
MIDDLE SCHOOL



## Elica Resource Center

ALL INFORMATION UNDER ONE ROOF

5735 WATT AVENUE, NORTH HIGHLANDS, CA 95660

**Elica Resource Center empowers patients (and not only, since we are ready to help anyone) by connecting them to the people, places, and resources that enable them to build healthy and full lives.**

### **Our services include but not limited to the following:**

- Assistance in navigating when they encounter difficulties and questions after appointments (e.g. making a laboratory appointment, help with making an appointment to the provider after the referral, translation services if only English is spoken at that clinic)
- Assistance in communicating with insurance companies (for transportation, translators in clinics by referral, etc.)
- Translation of vaccination cards from Russian and Ukrainian (and other Slavic languages) to English
- Assistance with filling out forms for Medi-Cal
- Help with finding food banks
- Opportunities for receiving additional services from Medi-Cal
- Searches for free services for undocumented immigrants
- Help finding free furniture and clothes
- Help with finding information resources in different spheres of life

**916 903 8007** Kate Levco / Outreach Resource Coordinator (klevco@elicahealth.org)

**Spanish** Aracely Martinez / 916-454-2345 ext 409 ; Juana Rodriguez / 916-454-2345 ext 609

**Hmong** Cindy Xiong / 916-454-2345, ext 972

**elicahealth.org**

Instagram @**elica\_resource\_center**

**www.facebook.com/ElicaResourceCenter**



## Elica Resource Center

Центр информации и помощи для жителей Сакраменто

5735 WATT AVENUE, NORTH HIGHLANDS, CA 95660



### РЕСУРСНЫЙ ЦЕНТР ELICA СОЗДАН НА БАЗЕ СЕТИ МЕДИЦИНСКИХ ЦЕНТРОВ ELICA ДЛЯ ИНФОРМАЦИОННОЙ ПОМОЩИ И ПОДДЕРЖКИ ИММИГРАНТОВ.

- Помощь в поиске информационных и правовых ресурсов в разных сферах жизни.
- Помощь в навигации для пациентов, которые столкнулись с языковым барьером (помощь с записью на прием в лабораторию, запись на приемы по направлению и т.д.)
- Помощь в общении со страховыми компаниями (организация транспортировки в клинику, переводчика на визит к специалисту, получение дополнительных услуг и т.д.)
- Перевод карт прививок с русского, украинского (и других языков) на английский.
- Помощь в заполнении форм для Medi-Cal.
- Помощь в поиске продуктовых банков и бесплатных услуг для семей с низким доходом.
- Информационная поддержка иммигрантов без статуса в США и документов: права детей, адреса центров помощи.
- А также многие другие вопросы, на которые мы можем помочь найти ответ и оказать поддержку.

### МЫ ОКАЗЫВАЕМ БЕСПЛАТНУЮ ПОМОЩЬ НЕ ТОЛЬКО ПАЦИЕНТАМ КЛИНИК ELICA, НО И ВСЕМ, КТО НУЖДАЕТСЯ В ИНФОРМАЦИИ.

Позвоните или отправьте текстовое сообщение на номер **916 903 8007**

или напишите: [klevco@elicahealth.org](mailto:klevco@elicahealth.org) и вам поможет координатор Ксения Левко

Адреса филиалов и информация о врачах и услугах поликлиник ELICA [elicahealth.org](http://elicahealth.org)

Наша страница в Facebook [www.facebook.com/ElicaResourceCenter](https://www.facebook.com/ElicaResourceCenter)

Наша страница в Instagram [@elica\\_resource\\_center](https://www.instagram.com/elica_resource_center)